



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

EULALIA Guidelines

Lucia Pasetti

Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica
(FICLIT)

How to adapt the CEFRL to Latin?

Many differences, some similarities



Latin is different

A 'concluded', no more interactional,
language of culture



More emphasis on (written) comprehension

- to understand the meaning of a written text
- to 'decode' the surface text



Less emphasis on (written) production

- to decline
- to conjugate verbs
- to complete and/or to transform simple phrases



Monolingualism, (almost) like in modern languages

- It reinforces the idea that Latin originally played, like the other languages, an interactional function
- Latin is not used for the identification of morphosyntactic structures



3 levels

- *Praeambulum* (preliminary level) does not evaluate orientation skills in original texts, but only access skills (a teaching tool rather than a true certification)
- Level A1 evaluates orientation in original but simple texts
- Level A2 evaluates orientation in original, less simple texts



Eulalia's challenge

To understand the general lines of a text,
without translating it



Focus on text

What kind of texts?

- *Praeambulum*: adapted texts
- A1 / A2: original texts belonging to all the periods in which Latin was used as a language of culture in an open environment



Non certified competences

- translation competence (not at the basic level)
- historical/cultural competence



Test

Experiments were carried out in different countries

A new experimentation in the coming months:
if you want to participate, let's keep in touch!

<https://site.unibo.it/eulalia/it>





ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

Lucia Pasetti

Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica

lucia.pasetti@unibo.it
chiara.gianollo@unibo.it
francesca.magrefi@unibo.it
daniele.pellacani@unibo.it

www.unibo.it